

ICS 23.020.40;

PN-EN 14197-3:2004/AC

Maj 2005

Wprowadza
EN 14197-3:2004/AC:2004, IDT

Zastępuje

Dotyczy
PN-EN 14197-3:2004 (U)

**Zbiorniki kriogeniczne - Stacjonarne zbiorniki nie izolowane próżnią - Część 3:
Wymagania eksploatacyjne**

Na wniosek Komitetu Technicznego nr 130
ds. APARATURY CHEMICZNEJ, ZBIORNIKÓW I BUTLI DO GAZÓW
**poprawka do normy europejskiej EN 14197-3:2004/AC:2004 Cryogenic vessels - Static non-vacuum
insulated vessels - Part 3: Operational requirements**
ma status Poprawki do Polskiej Normy

EUROPEAN STANDARD

NORME EUROPÉENNE

EUROPÄISCHE NORM

EN 14197-3:2004/AC

August 2004

Août 2004

August 2004

ICS 23.020.40

English version
Version Française
Deutsche Fassung

**Cryogenic vessels - Static non-vacuum insulated vessels - Part 3:
Operational requirements**

Réipients cryogéniques - Réipients
statiques non isolés sous vide - Partie 3:
Exigences de fonctionnement

Kryo-Behälter - Ortsfeste nicht vakuum-
isolierte Kryo-Behälter - Teil 3:
Betriebsanforderungen

This corrigendum becomes effective on 25 August 2004 for incorporation in the three official language versions of the EN.

Ce corrigendum prendra effet le 25 août 2004 pour incorporation dans les trois versions linguistiques officielles de la EN.

Die Berichtigung tritt am 25. August 2004 zur Einarbeitung in die drei offiziellen Sprachfassungen der EN in Kraft.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

© 2004 CEN All rights of exploitation in any form and by any means reserved worldwide for CEN national Members.
Tous droits d'exploitation sous quelque forme et de quelque manière que ce soit réservés dans le monde entier aux membres nationaux du CEN.
Alle Rechte der Verwertung, gleich in welcher Form und in welchem Verfahren, sind weltweit den nationalen Mitgliedern von CEN vorbehalten.

Ref. No.: EN 14197-3:2004/AC:2004 D/E/F

English version

Please replace the current Annex ZA by the following:

ANNEX ZA
(informative)

Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 97/23/EC

This European Standard has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association to provide a means of conforming to Essential Requirements of the New Approach Directive 97/23/EC.

Once this standard is cited in the Official Journal of the European Union under that Directive and has been implemented as a national standard in at least one Member State, compliance with the clauses of this standard given in table ZA confers, within the limits of the scope of this standard, a presumption of conformity with the corresponding Essential Requirements of that Directive and associated EFTA regulations.

Table ZA.1 — Correspondence between this European Standard and Directive 97/23/EC

Harmonised clauses of EN 14197-3	Nature of requirement	PED
6.1, 7.1, 8, 9, 12.4	Operating instructions	Annex I, 3.4
5.2, 6, 8, 12.1 to 12.3	Provisions to ensure safe handling and operation	Annex I, 2.3
6	Principles to be applied	Annex I, 1.2
6, 12.3	Means of draining and venting	Annex I, 2.5
7.1, 12.1 to 12.3	Equipment to be designed, manufactured, checked equipped and installed to ensure safety	Annex I, 1.1
7.3.2, 7.3.3	Inspection of safety devices	Annex I, 3.2.3
9, 12.4	Provisions for filling and discharge	Annex I, 2.9

WARNING: Other requirements and other EU Directives may be applicable to the product(s) falling within the scope of this standard.

Anhang ZA (informativ)

Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der EU-Richtlinie 97/23/EG

Diese Europäische Norm wurde im Rahmen eines Mandates, das dem CEN von der Europäischen Kommission und der Europäischen Freihandelszone erteilt wurde, erarbeitet, um ein Mittel zur Erfüllung der grundlegenden Anforderungen der Richtlinie nach der neuen Konzeption der Druckgeräte-Richtlinie (PED) 97/23/EG bereitzustellen.

Sobald diese Norm im Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften im Rahmen der betreffenden Richtlinie in Bezug genommen und in mindestens einem der Mitgliedstaaten als nationale Norm umgesetzt worden ist, berechtigt die Übereinstimmung mit den in Tabelle ZA.1 aufgeführten Abschnitten dieser Norm innerhalb der Grenzen des Anwendungsbereichs dieser Norm zu der Annahme, dass eine Übereinstimmung mit den entsprechenden grundlegenden Anforderungen der Richtlinie und der zugehörigen EFTA-Vorschriften gegeben ist.

Tabelle ZA.1 — Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und der Richtlinie 97/23/EG

Abschnitte/Unterabschnitte dieser Europäischen Norm	Anforderungen	Druckgeräte-Richtlinie (PED)
6.1, 7.1, 8, 9, 12.4	Betriebsanleitung	Anhang I, 3.4
5.2; 6; 8; 12.1 bis 12.3	Vorkehrungen für die Sicherheit in Handhabung und Betrieb	Anhang I, 2.3
6	Angewandte Grundsätze	Anhang I, 1.2
6, 12.3	Entleerungs- und Entlüftungsmöglichkeiten	Anhang I, 2.5
7.1; 12.1 bis 12.3	Druckgeräte müssen so ausgelegt, hergestellt, überprüft, ausgerüstet und installiert sein, dass ihre Sicherheit gewährleistet ist.	Anhang I, 1.1
7.3.2, 7.3.3	Prüfung der Sicherheitseinrichtungen	Anhang I, 3.2.3
9; 12.4	Füllen und Entleeren	Anhang I, 2.9

WARNHINWEIS — Für Produkte, die in den Anwendungsbereich dieser Norm fallen, können weitere Anforderungen und weitere EU-Richtlinien anwendbar sein.